

Dan

Chapter 4

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

דַּי־	וְלִשְׁנָא	אֲמִיָּא	עַמְמָא	לְכָל-	מַלְכָּא	נְבוּכַדְנֶזַר	1
yang	dan-bahasa-bahasa	suku-suku	bangsa-bangsa	kepada-semua	raja	Nebukadnezar	
H1768	H3961	H0524	H5972	H3606	H4430	H5020	
	ישָׁנָא:	שְׁלָמְכוֹן	אַרְעָא	בְּכָל-	דְּרִינֵין	[דְּרִינֵין]	
	bertambahlah	sejahteramu	bumi	di-seluruh	tinggal	[tinggal]	
	H7680	H8001	H0772	H3606	H1753	H1753	

Dari raja Nebukadnezar kepada orang-orang dari segala bangsa, suku bangsa dan bahasa, yang diam di seluruh bumi: "Bertambah-tambahlah kiranya kesejahteraanmu!

[עֲלִיא]	אֱלֹהָא	עָמִי	עָבַד	דַּי	וְתַמְהֵיא	אַתָּא	2
[Yang-Mahatinggi]	Allah	kepadaku	dilakukan	yang	dan-keajaiban-keajaiban	tanda-tanda	
H5943	H0426	H5974	H5648	H1768	H8540	H0852	
		לְהַתְּנִיחָא:	קִדְמִי	שָׂפֵר	עֲלֵאָה	(עֲלֵאָה)	
		untuk-memberitahukan	di-hadapanku	baik	Yang-Mahatinggi	Yang-Mahatinggi	
		H2324	H6925	H8232	H5943		

Aku berkenan memaklumkan tanda-tanda dan mujizat-mujizat yang telah dilakukan Allah yang maha tinggi kepadaku.

מַלְכוּתָהּ	תְּקִיפִין	כְּמָה	וְתַמְהֵיא	רַבְרָבִין	כְּמָה	אַתּוּהֵי	3
kerajaan-Nya	perkasa	betapa	dan-keajaiban-keajaiban-Nya	besar	betapa	tanda-tanda-Nya	
H4437	H8624	H4101	H8540	H7260	H4101	H0852	
		וְדָר:	דָּר	עִם-	וְשִׁלְטָנָה	עֲלָם	מַלְכוּת
		ke-generasi	generasi	dari	dan-kekuasaan-Nya	kekal	kerajaan
		H1859	H1859	H5974	H7985	H5957	H4437

Betapa besarnya tanda-tanda-Nya dan betapa hebatnya mujizat-mujizat-Nya! Kerajaan-Nya adalah kerajaan yang kekal dan pemerintahan-Nya turun-temurun!

בְּהִיכְלִי:	וְרַעְנֵן	בְּבֵיתִי	תְּוִית	שְׁלָה	נְבוּכַדְנֶזַר	אָנָּה	4
di-istanaku	dan-makmur	di-rumahku	sedang	damai	Nebukadnezar	aku	
H1965	H7487	H1005	H1934	H7954	H5020		

Aku, Nebukadnezar, diam dalam rumahku dengan tenang dan hidup dengan senang dalam istanaku;

מִשְׁכְּבִי	עַל-	וְתַהֲרִינֵין	וְיִדְחֵלְנִי	תְּוִית	חֶלֶם	5
tempat-tidurku	di-atas	dan-pikiran-pikiran	dan-membuatku-takut	aku-lihat	mimpi	
H4903	H5922	H2031	H1763	H2370	H2493	
		יִבְהֵלְנִי:	רֵאשִׁי	וְחֻזִּי		
		mengejutkanku	kepalaku	dan-penglihatan-penglihatan		
		H0927	H7217	H2376		

lalu aku mendapat mimpi yang mengejutkan aku, dan khayalanku di tempat tidurku serta penglihatan-penglihatan yang kulihat menggelisahkan aku.

6
 ומני' וּמְנִי' dan-dariku H4481
 שִׁים שִׁים dikeluarkan H7761
 טַעַם טַעַם perintah H2942
 לְהַנְעִיכָהּ לְהַנְעִיכָהּ untuk-membawa-masuk H5954
 קְדָמִי קְדָמִי ke-hadapanku H6925
 לְכֹל לְכֹל semua H3606

חֲכִימֵי חֲכִימֵי orang-bijaksana H2445
 בְּבֶל בְּבֶל Babel H0895
 דִּי- דִּי- agar H1768
 פִּשְׁרֵי פִּשְׁרֵי tafsiran H6591
 חֲלֹמֵי חֲלֹמֵי mimpi H2493
 יְהוֹדִיעֵנִי יְהוֹדִיעֵנִי mereka-beritahukan-kepadaku H3046

Maka aku mengeluarkan titah, bahwa semua orang bijaksana di Babel harus dibawa menghadap aku, supaya mereka memberitahukan kepadaku makna mimpi itu.

7
 בְּאַחֲרָיִם בְּאַחֲרָיִם [masuk] H0116
 אַחֲרָיִם אַחֲרָיִם [masuk] H5954
 חַרְטֻמָּיִם חַרְטֻמָּיִם ahli-jampi H2749
 אַחֲרָיִם אַחֲרָיִם ahli-sihir H0826
 [כַּשְׂדִּימֵי] [כַּשְׂדִּימֵי] [orang-Kasdim] H3779
 (כַּשְׂדִּימֵי) (כַּשְׂדִּימֵי) orang-Kasdim H3779
 וְנִזְרִיָּא וְנִזְרִיָּא dan-peramal H1505

וְחֲלֹמֵי וְחֲלֹמֵי dan-mimpi H2493
 אָמַר אָמַר aku-katakan H0560
 אֲנִי אֲנִי aku H3046
 קְדָמֵיהֶוּן קְדָמֵיהֶוּן di-hadapan-mereka H6925
 וּפְשָׁרָהּ וּפְשָׁרָהּ dan-tafsirannya H6591
 לֹא לֹא tidak H3809
 מְהוֹדִיעִין מְהוֹדִיעִין mereka-beritahukan H3046

לִי לִי kepadaku

Kemudian orang-orang berilmu, ahli jampi, para Kasdim dan ahli nujum datang menghadap dan aku menceritakan kepada mereka mimpi itu, tetapi mereka tidak dapat memberitahukan maknanya kepadaku.

8
 וְעַד וְעַד dan-akhirnya H5705
 אַחֲרָיִם אַחֲרָיִם lainnya H0318
 עַל עַל masuk H5954
 קְדָמִי קְדָמִי ke-hadapanku H6925
 דָּנִיֵּאל דָּנִיֵּאל Daniel H1841
 דִּי- דִּי- yang H1768
 שְׁמֹהּ שְׁמֹהּ namanya H8036
 בִּלְטַשְׂצָר בִּלְטַשְׂצָר Beltsazar H1096

כְּשֵׁם כְּשֵׁם menurut-nama H8036
 אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי allahku H0426
 וְדִי וְדִי dan-yang H1768
 רוּחַ רוּחַ roh H7308
 אֱלֹהִים אֱלֹהִים allah-allah H0426
 קְדִישִׁין קְדִישִׁין kudus H6922
 בָּהּ בָּהּ padanya H7308
 וְחֲלֹמֵי וְחֲלֹמֵי dan-mimpi H2493

קְדָמֵיהֶוּן קְדָמֵיהֶוּן di-hadapannya H6925
 אָמַרְתִּי אָמַרְתִּי aku-katakan H0560

Pada akhirnya Daniel datang menghadap aku, yakni Daniel yang dinamai Beltsazar menurut nama dewaku, dan yang penuh dengan roh para dewa yang kudus. Lalu kuceritakan kepadanya mimpi itu:

9
 בִּלְטַשְׂצָר בִּלְטַשְׂצָר Beltsazar H1096
 רֶבֶב רֶבֶב kepala H7229
 חַרְטֻמָּיִם חַרְטֻמָּיִם ahli-jampi H2749
 וְדִי וְדִי karena H1768
 אֲנִי אֲנִי aku H3046
 יָדַעַת יָדַעַת tahu H3046
 דִּי דִּי bahwa H1768
 רוּחַ רוּחַ roh H7308
 אֱלֹהִים אֱלֹהִים allah-allah H0426
 קְדִישִׁין קְדִישִׁין kudus H6922

בְּךָ בְּךָ padamu H3606
 וְכֹל- וְכֹל- dan-segala H3606
 רַז רַז rahasia H7328
 לֹא לֹא tidak H3809
 אָנֹכִי אָנֹכִי sulit H0598
 לְךָ לְךָ bagimu H3046
 חֲזוֹי חֲזוֹי penglihatan-penglihatan H2376
 חֲלֹמִי חֲלֹמִי mimpiku H2493
 דִּי- דִּי- yang H1768

חֲזִית חֲזִית aku-lihat H2370
 וּפְשָׁרָהּ וּפְשָׁרָהּ dan-tafsirannya H6591
 אָמַרְתִּי אָמַרְתִּי katakanlah H0560

Hai Beltsazar, kepala orang-orang berilmu! Aku tahu, bahwa engkau penuh dengan roh para dewa yang kudus, dan bahwa tidak ada rahasia yang sukar bagimu! Sebab itu inilah riwayat penglihatan mimpi yang kudapat, maka ceritakanlah kepadaku maknanya.

הוֹיֵת	תִּזְה	מִשְׁכְּבִי	עַל-	רֵאשִׁי	וַחֲזוֹנִי	10
aku-sedang	melihat	tempat-tidurku	di-atas	kepalaku	dan-penglihatan-penglihatan	
H1934	H2370	H4903	H5922	H7217	H2376	

וַאֲלוֹ	אֵילָן	בְּנוֹא	אֶרְעָא	וְרוֹמָה	שְׁנִיא:
dan-lihatlah	pohon	di-tengah	bumi	dan-tingginya	besar
H0431	H0363	H1459	H0772	H7314	H7690

Adapun penglihatan yang kudapat di tempat tidurku itu, demikian: di tengah-tengah bumi ada sebatang pohon yang sangat tinggi;

לְסוֹף	וַחֲזוֹתָהּ	לְשָׁמַיָא	יִמְטָא	וְרוֹמָה	וַתְּקַר	אֵילָנָא	רְבִיחָהּ	11
ke-ujung	dan-kelihatannya	langit	mencapai	dan-tingginya	dan-kuat	pohon	bertumbuh	
H5491	H2379	H8065	H4291	H7314	H8631	H0363	H7236	

כָּל-	אֶרְעָא:
seluruh	bumi
H0772	H3606

pohon itu bertambah besar dan kuat, tingginya sampai ke langit, dan dapat dilihat sampai ke ujung seluruh bumi.

תַּחְתּוֹתָי	בָּהּ	לְכֻלָּא-	וּמְזוֹן	שְׁנִיא	וְאִנְבָּהּ	שְׁפִירָה	עֵפְיָהּ	12
di-bawahnya	padanya	untuk-semua	dan-makanan	banyak	dan-buahnya	indah	daunnya	
H8460		H3606	H4203	H7690	H0004	H8209	H6074	

שְׁמַיָא	צִפְרֵי	(וְדוֹרְוֵן)	[וְדוֹרְוֵן]	וּבְעִנְפוֹתָי	בְּרֵא	חַיִּוֵּת	וַתְּטַלֵּל
langit	burung-burung	berdiam	[berdiam]	dan-di-dahannya	ladang	binatang	berlindung
H8065	H6853	H1753	H1753	H6056	H1251	H2423	H2927

בְּשָׂרָא:	כָּל-	וּמְזוֹן	וּמְנָה
daging	semua	makan	dan-darinya
H1321	H3606	H2110	H4481

Daun-daunnya indah, buahnya berlimpah-limpah, padanya ada makanan bagi semua yang hidup; di bawahnya binatang-binatang di padang mencari tempat bernaung dan di dahan-dahannya bersarang burung-burung di udara, dan segala makhluk mendapat makanan dari padanya.

מִשְׁכְּבִי	עַל-	רֵאשִׁי	בְּחֲזוֹנִי	הֵנִית	תִּזְה	13
tempat-tidurku	di-atas	kepalaku	dalam-penglihatan-penglihatan	aku-sedang	melihat	
H4903	H5922	H7217	H2376	H1934	H2370	

נָחַת:	שְׁמַיָא	מִן-	וְקֹדִישׁ	עִיר	וַאֲלוֹ
turun	langit	dari	dan-yang-kudus	penjaga	dan-lihatlah
H5182	H8065	H4481	H6922	H5894	H0431

Kemudian dalam penglihatan yang kudapat di tempat tidurku itu tampak seorang penjaga, seorang kudus, turun dari langit;

וְקִצְצֵי	אֵילָנָא	תֵּבֵלָה	אֲמַר	וְכֵן	בְּחֵיִל	קִרָא	14
dan-potonglah	pohon	tebanglah	berkata	dan-demikian	dengan-keras	berseru	
H7113	H0363	H1414	H0560	H3652	H2429	H7123	

מִן-	חַיִּוֵּתָא	תֵּלַד	אִנְבָּהּ	וּבְרִירוֹ	עֵפְיָהּ	אֲתֵרוֹ	עִנְפוֹתָי
dari	binatang	biarlah-lari	buahnya	dan-hamburkan	daunnya	gugurkan	dahan-dahannya
H4481	H2423	H5111	H0004	H0921	H6074	H5426	H6056

עִנְפוֹתָי:	מִן-	וְצִפְרֵיָא	תַּחְתּוֹתָי
dahan-dahannya	dari	dan-burung-burung	bawahnya
H6056	H4481	H6853	H8479

ia berseru dengan nyaring, demikian katanya: Tebanglah pohon itu dan potonglah dahan-dahannya, gugurkanlah daun-daunnya dan hamburkanlah buah-buahnya! Biarlah binatang-binatang lari dari bawahnya dan burung-burung dari dahan-dahannya!

פרזל besi H6523	די dari H1768	ובאסור dan-dengan-ikatan H0613	שָׁקוּ tinggalkanlah H7662	בארעא di-tanah H0772	שְׂשׂוּהוּ akarnya H8330	עקר tunggul H6136	בָּרַם tetapi H1297	15
יִצְטָבַע biarlah-ia-dibasahi H6647	שְׁמַיָא langit H8065	ובטל dan-dengan-embun H2920	ברא ladang H1251	די dari H1768	בְּדִתָא di-rumput H1883	ונחש dan-tembaga H5174		
		ארעא: bumi H0772	בעשב di-dalam-rumput H2508	חלקה bagiannya H2508	חיותא binatang H2423	ועם dan-dengan H5974		

Tetapi biarkanlah tunggulnya tinggal di dalam tanah, terikat dengan rantai dari besi dan tembaga, di rumput muda di padang; biarlah ia dibasahi dengan embun dari langit dan bersama-sama dengan binatang-binatang mendapat bagiannya dari rumput di bumi!

יתיהב biarlah-diberikan H3052	חיוה binatang H2423	ולבב dan-hati H3825	ישון biarlah-diubah H8133	(אנשא) manusia H0606	[אנושא] [manusia] H0606	מן- dari H4481	לבבה hatinya H3825	16
			עלוהי: atasnya H5922	יחלפון biarlah-berlalu H2499	עדנין masa H5732	ושבעה dan-tujuh H7655	לה kepadanya	

Biarlah hati manusianya berubah dan diberikan kepadanya hati binatang. Demikianlah berlaku atasnya sampai tujuh masa berlalu.

שאלתא permintaan H7595	קדישין yang-kudus H6922	ומאמר dan-dengan-perintah H3983	פתגמא perkara H6600	עירין para-penjaga H5894	בגזרת dengan-keputusan H1510		17	
[עליא] [Yang-Mahatinggi] H5943	שליט berkuasa H7990	די- bahwa H1768	חייא yang-hidup H2417	ינדעון mengetahui H3046	די bahwa H1768	דברת maksud H1701	ער- supaya H5705	
די yang H1768	ולמן- dan-kepada-siapa-pun H4479	(אנשא) manusia H0606	[אנושא] [manusia] H0606	במלכות atas-kerajaan H4437	(עלאה) Yang-Mahatinggi H5943			
[עליה] [atasnya] H5922	יקים Dia-menempatkan H6966	אנשים manusia H0606	ושפל dan-yang-terendah H8215	יתננה Dia-memberikannya H5415	יצבא dikehendaki-Nya H6634			
					(עלה): atasnya H5921			

Titah ini adalah menurut putusan para penjaga dan hal ini menurut perkataan orang-orang kudus, supaya orang-orang yang hidup tahu, bahwa Yang Mahatinggi berkuasa atas kerajaan manusia dan memberikannya kepada siapa yang dikehendaki-Nya, bahkan orang yang paling kecil sekalipun dapat diangkat-Nya untuk kedudukan itu.

בִּלְטַשְׂאֲצָר Beltsazar H1096	(וְאֵנְתָּ) dan-engkau H0607	[וְאֵנְתָּ] [dan-engkau] H0607	נְבוּכַדְנֶזָר Nebukadnezar H5020	מֶלֶכָּא raja H4430	אָנָּה aku H2370	חִזִּית aku-lihat H2493	חֲלֵמָא mimpi H1836	דְּנִה ini H1836	18
יְכָלִין dapat H3202	לֹא- tidak H3809	מְלְכוּתִי kerajaanku H4437	חֲכִימֵי orang-bijaksana H2445	כָּל- semua H3606	וְדִי bahwa H1768	כְּבָלָא sebab H6903	כְּלֵ- karena H3606	אֲמַר katakanlah H0560	וּפְשָׂרָא tafsiran H6591
רוּחַ- roh H7308	דִּי karena H1768	כָּהֵל sanggup H3546	(וְאֵנְתָּ) dan-engkau H0607	[וְאֵנְתָּ] [dan-engkau] H0607	לְהוֹדֵעַתְנִי memberitahukan-kepadaku H3046			פְּשָׂרָא tafsiran H6591	
					כָּדָּ: padamu H6922	קְדִישִׁין kudus H6922	אֱלֹהִין allah-allah H0426		

Itulah mimpi yang telah kudapat, aku, raja Nebukadnezar; sekarang engkau, Beltsazar, katakanlah kepadaku maknanya, sebab semua orang bijaksana dari kerajaanku tidak dapat memberitahukan maknanya kepadaku; tetapi engkau adalah yang sanggup, karena engkau penuh dengan roh para dewa yang kudus!"

וְרַעֲיוֹנָהּ dan-pikirannya H7476	חֲדָה satu H2298	כְּשַׁעָּה sesaat H8160	אֲשֶׁתּוֹמָם terpana H8075	בִּלְטַשְׂאֲצָר Beltsazar H1096	שְׁמֵהּ namanya H8036	דִּי- yang H1768	דְּנִיָּאל Daniel H1841	אַחֲרַיִן kemudian H0116	19
אֵל- jangan H0409	וּפְשָׂרָא dan-tafsiran H6591	חֲלֵמָא mimpi H2493	בִּלְטַשְׂאֲצָר Beltsazar H1096	וְאֲמַר dan-berkata H0560	מֶלֶכָּא raja H4430	עֲנֵה menjawab H6032	יְבַהֲלֵנָה mengejutkannya H0927		
	חֲלֵמָא mimpi H2493	(מַרְיָ) tuanku H4756	[מַרְאִין] [tuanku] H4756	וְאֲמַר dan-berkata H0560	בִּלְטַשְׂאֲצָר Beltsazar H1096	עֲנֵה menjawab H6032	יְבַהֲלֵךְ mengejutkanmu H0927		
(לְעַרְדֵּךְ): atas-lawanmu H6146	[לְעַרְדִּין] [atas-lawanmu] H6146	וּפְשָׂרָהּ dan-tafsirannya H6591	(לְשֹׂנְאֵיךְ) atas-musuh-musuhmu H8131	[לְשֹׂנְאֵיךְ] [atas-musuh-musuhmu] H8131					

Lalu berdirilah Daniel yang namanya Beltsazar, tercengang beberapa saat, pikiran-pikirannya menggelisahkan dia. Berkatalah raja: "Beltsazar, janganlah mimpi dan maknanya itu menggelisahkan engkau!" Beltsazar menjawab: "Tuanku, biarlah mimpi itu tertimpa atas musuh tuanku dan maknanya atas seteru tuanku!"

לְשָׁמַיָּא langit H8065	יִמְטָא mencapai H4291	וְרוּמָהּ dan-tingginya H7314	וְחִקְרָהּ dan-kuat H8631	רְבָה bertumbuh H7236	דִּי yang H1768	חִזִּית engkau-lihat H2370	דִּי yang H1768	אֵילָנָא pohon H0363	20
					אֲרַעָא: bumi H0772	לְכָל- ke-seluruh H3606	וְחִזִּיתָהּ dan-kelihatannya H2379		

Pohon yang tuanku lihat itu, yang bertambah besar dan kuat, yang tingginya sampai ke langit dan yang terlihat sampai ke seluruh bumi,

בָּהּ padanya H3606	לְכָלָא- untuk-semua H3606	וּמְזוֹן dan-makanan H4203	שְׁנַיָּא banyak H7690	וְאֲנָבָהּ dan-buahnya H0004	שְׁפִיר indah H8209	וְעַפְיָהּ dan-daunnya H6074			21
שְׁמַיָּא: langit H8065	צִפְרֵי burung-burung H6853	יִשְׁכְּנֵן berdiam H7932	וּבְעַנְפֹּתֶיהָ dan-di-dahannya H6056	בְּרָא ladang H1251	חִינְתָּ binatang H2423	תְּדוּר tinggal H1753	תַּחְתּוֹתָי di-bawahnya H8460		

yang daun-daunnya indah dan buahnya berlimpah-limpah dan padanya ada makanan bagi semua yang hidup, yang di bawahnya ada binatang-binatang di padang dan di dahan-dahannya bersarang burung-burung di udara

22 [אנתה-] (אנתה) הוא מלֶכָּא דִּי מְלֶכָּא דִּי רְבִית וְרִבּוּתָךְ רָבַת
 bertumbuh dan-kebesaranmu dan-kuat bertumbuh yang ya-raja itulah engkau [engkau]
[H7236](#) [H7238](#) [H8631](#) [H7236](#) [H1768](#) [H4430](#) [H1932](#) [H0607](#) [H0607](#)

וּמָטָה לְשָׁמַיָא וְשִׁטְנָךְ לְסוּף אֶרְעָא:
 dan-mencapai langit dan-kekuasaanmu bumi ke-ujung
[H8065](#) [H4291](#) [H7985](#) [H5491](#) [H0772](#)

tuankulah itu, ya raja, tuanku yang telah bertambah besar dan kuat, yang kebesarannya bertambah sampai ke langit, dan yang kekuasaannya sampai ke ujung bumi!

23 וְדִי חוּזָה מְלֶכָּא עִיר וְקַדִּישׁ וְנָחַת מִן שָׁמַיָא וְאָמַר
 dan-bahwa melihat raja penjaga dan-yang-kudus turun dari langit dan-berkata
[H1768](#) [H2370](#) [H4430](#) [H5894](#) [H6922](#) [H5182](#) [H4481](#) [H8065](#) [H0560](#)

גְּדוּ אֵילָנָא וְחַבְלוּהִי בְרִם עֵקֶר שְׂרִשׁוּהִי בְּאֶרְעָא שְׁבִקוּ
 tebanglah dan-hancurkanlah dan-hancurkanlah tetapi tunggul akarnya tinggalkanlah
[H1414](#) [H0363](#) [H2255](#) [H1297](#) [H6136](#) [H8330](#) [H0772](#) [H7662](#)

וּבְטָל וּבְאֶסוּר דִּי פְרוּזֵל וְנִחָשׁ בְּדִתְאָא דִּי בְרָא דַּן-דִּגְנָא
 dan-dengan-ikatan dan-dengan-ikatan dari besi dan-tembaga dan-tembaga dari ladang dan-dengan-embun
[H0613](#) [H1768](#) [H6523](#) [H5174](#) [H1883](#) [H1768](#) [H1251](#) [H2920](#)

שָׁמַיָא יִצְטָבַע וְעַם חֵינֵת בְּרָא חֲלָקָה עַד דִּי שְׁבַעַה
 langit biarlah-ia-dibasahi dan-dengan binatang ladang bagiannya sampai bahwa tujuh
[H8065](#) [H6647](#) [H5974](#) [H2423](#) [H1251](#) [H2508](#) [H5705](#) [H1768](#) [H7655](#)

עֲדָנִין יַחְלִפוּן עָלוּהִי:
 masa berlalu atasnya
[H5732](#) [H2499](#) [H5922](#)

Tentang yang tuanku raja lihat, yakni seorang penjaga, seorang kudus, yang turun dari langit, sambil berkata: Tebanglah pohon ini dan binasakanlah dia, tetapi biarkanlah tunggulnya ada di dalam tanah, terikat dengan rantai dari besi dan tembaga, di rumput muda di padang, dan biarlah ia dibasahi dengan embun dari langit dan mendapat bagiannya bersama-sama dengan binatang-binatang di padang, hingga sudah berlaku yang demikian atasnya sampai tujuh masa berlalu --

24 דְּנָה פְּשָׂרָא מְלֶכָּא וְנִזְרַת [עליא] (עלאה) הִיא דִּי
 ini tafsiran ya-raja dan-keputusan [Yang-Mahatinggi] Yang-Mahatinggi itu yang
[H1836](#) [H6591](#) [H4430](#) [H1510](#) [H5943](#) [H5943](#) [H1932](#) [H1768](#)

מָטָה עַל- [מראי] (מְרִי) מְלֶכָּא:
 menimpa atas [tuanku] tuanku raja
[H4291](#) [H5922](#) [H4756](#) [H4756](#) [H4430](#)

inilah maknanya, ya raja, dan inilah putusan Yang Mahatinggi mengenai tuanku raja:

לְהוֹתָּ אֶת-מִן-אֲנָשָׁא וְעִם-חַיֵּי בְרֵאִ לְהוֹתָּ
 akan-menjadi dari manusia dan-dengan binatang ladang
[H1934](#) [H4481](#) [H2957](#) [H0606](#) [H5974](#) [H2423](#) [H1251](#)

יִטְעֲמוּן מִדְּרָךְ וְעֵשְׂבָא וְכִתְרֵין לְךָ
 mereka-akan-memberi-makan tempat-tinggalmu dan-rumput kepadamu seperti-lembu
[H2939](#) [H8450](#)

עֲלִיךָ וּמִטָּל שָׁמַיָא לְךָ מְצַבְעִין וְשִׁבְעָה עֲדָנִין יַחְלִפוּן
 atasmu dan-dengan-embun engkau langit akan-dibasahi dan-tujuh masa akan-berlalu
[H5922](#) [H2499](#) [H5732](#) [H7655](#) [H6647](#) [H8065](#) [H2920](#)

אֲנָשָׁא בְּמַלְכוּתָא עֲלֵיאָּה שְׁלִיטָּה דִּי-תִנְדֵּעַ
 manusia atas-kerajaan Yang-Mahatinggi berkuasa bahwa engkau-mengetahui bahwa sampai
[H0606](#) [H4437](#) [H5943](#) [H7990](#) [H1768](#) [H3046](#) [H1768](#) [H5705](#)

וְלִמְן-דִּי יִצְבָּא וְיִתְנַנְּהָ:
 dan-kepada-siapa-pun yang dikehendaki-Nya Dia-memberikannya
[H1768](#) [H4479](#) [H6634](#) [H5415](#)

tuanku akan dihalau dari antara manusia dan tempat tinggal tuanku akan ada di antara binatang-binatang di padang; kepada tuanku akan diberikan makanan rumput, seperti kepada lembu, dan tuanku akan dibasahi dengan embun dari langit; dan demikianlah akan berlaku atas tuanku sampai tujuh masa berlalu, hingga tuanku mengakui, bahwa Yang Mahatinggi berkuasa atas kerajaan manusia dan memberikannya kepada siapa yang dikehendaki-Nya.

אֵילָנָא דִּי שְׂרִשׁוּהֵי עֲקָרָא לְמִשְׁבָּק אֲמַרוּ וְדִי
 pohon dari akar tunggul untuk-meninggalkan mereka-memerintahkan dan-bahwa
[H0363](#) [H1768](#) [H8330](#) [H6136](#) [H7662](#) [H0560](#) [H1768](#)

שָׁמַיָא: שְׁלִטָּן דִּי תִנְדֵּעַ דִּי מִן-קִימָה לְךָ מַלְכוּתְךָ
 langit berkuasa bahwa engkau-mengetahui bahwa sejak teguh bagimu kerajaanmu
[H8065](#) [H7990](#) [H1768](#) [H3046](#) [H1768](#) [H4481](#) [H7011](#) [H4437](#)

Yang dikatakan tentang membiarkan tunggul pohon itu, berarti: kerajaan tuanku dan kembali tuanku pegang segera sesudah tuanku mengakui, bahwa Sorgalah yang mempunyai kekuasaan.

[וּחְטִיךְ] (עֲלֵיךָ) [עֲלֵיךָ] יִשְׁפָּר מַלְכֵי מַלְכָּא לְתֵן
 [dan-dosamu] kepadamu [kepadamu] biarlah-berkenan nasihatku ya-raja oleh-karena-itu
[H2408](#) [H5921](#) [H5922](#) [H8232](#) [H4431](#) [H4430](#) [H3861](#)

בְּמִתְן וְעוֹיְתָךְ פְּרִק בְּצַדְקָה (וּחְטִיךָ)
 dengan-berbelas-kasihan dan-kejahatanmu tebuskanlah dengan-kebenaran dan-dosamu
[H2604](#) [H5758](#) [H6562](#) [H6665](#) [H2408](#)

לְשִׁלְתָּךְ: אֲרַכָּה תְהוּאָּה תֵן עֲנִין
 bagi-kesejahteraanmu perpanjangan akan-ada mungkin kepada-orang-miskin
[H7963](#) [H0754](#) [H1934](#) [H6033](#)

Jadi, ya raja, biarlah nasihatku berkenan pada hati tuanku: lepaskanlah diri tuanku dari pada dosa dengan melakukan keadilan, dan dari pada kesalahan dengan menunjukkan belas kasihan terhadap orang yang tertindas; dengan demikian kebahagiaan tuanku akan dilanjutkan!"

פּ נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא: עַל-מִטָּא כְּלָא
 [paragraf] raja Nebukadnezar atas menimpa semuanya
[H4430](#) [H5020](#) [H5922](#) [H4291](#) [H3606](#)

Semuanya itu terjadi atas raja Nebukadnezar;

תְהוּאָּה: מְהִלְךָ בְּבֵל דִּי מַלְכוּתָּא הֵיכַל עַל-עֶשֶׂר תְּרִי-יְרִחִין לְקֶצֶת
 ia-sedang berjalan Babel dari kerajaan istana di-atas belas dua bulan pada-akhir
[H1934](#) [H1981](#) [H0895](#) [H1768](#) [H4437](#) [H1965](#) [H5922](#) [H6236](#) [H8648](#) [H3393](#) [H7118](#)

sebab setelah lewat dua belas bulan, ketika ia sedang berjalan-jalan di atas istana raja di Babel,

אָנָה aku	דַּי־ yang	רַבְתָּא yang-agung	בָּבֶל Babel	הִיא itu	דָּא־ ini	הֲלָא bukankah	וְאָמַר dan-berkata	מֶלֶכָא raja	עָנָה menjawab	30
	H1768	H7229	H0895	H1932	H1668	H3809	H0560	H4430	H6032	
וְלִיקַר dan-untuk-kemuliaan		חֲסוּנִי kuasaku	בְּתַקְוָה dengan-kekuatan	מַלְכוּתִי kerajaan	לְבַיְתִי untuk-rumah	בְּנִיתָהּ aku-bangun				
H3367		H2632		H4437	H1005	H1124				
								הַדְרָתִי kemuliaanku		
								H1923		

berkatalah raja: "Bukankah itu Babel yang besar itu, yang dengan kekuatan kuasaku dan untuk kemuliaan kebesaranku telah kubangun menjadi kota kerajaan?"

אֲמַרְיִן diberitahukan	לְךָ kepadamu	נָפַל jatuh	שָׁמַיָא langit	מִן־ dari	קוֹל suara	מֶלֶכָא raja	בְּפִם di-mulut	מִלְתָּא perkataan	עוֹד masih	31
H0560		H5308	H8065	H4481	H7032	H4430	H6433	H4406	H5751	
				מִנְדָּךְ darimu	עָרַת berlalu	מַלְכוּתָהּ kerajaan	מֶלֶכָא raja	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar		
				H4481	H5709	H4437	H4430	H5020		

Raja belum habis bicara, ketika suatu suara terdengar dari langit: "Kepadamu dinyatakan, ya raja Nebukadnezar, bahwa kerajaan telah beralih dari padamu;

מִדְרָךְ tempat-tinggalmu	בְּרֵא ladang	חַיּוֹת binatang	וְעִם־ dan-dengan	טְרָדִין diusir	לְךָ engkau	אֲנָשָׁא manusia	וּמִן־ dan-dari	32
	H1251	H2423	H5974	H2957		H0606	H4481	
יִחְלָפוּן akan-berlalu	עֲדָרִין masa	וְשִׁבְעָה dan-tujuh	יִטְעֲמוּן mereka-akan-memberi-makan	לְךָ kepadamu	כְּתוֹרִין seperti-lembu	עֲשָׂבָא rumput		
H2499	H5732	H7655	H2939		H8450			
עֲלִיָּא Yang-Mahatinggi	שְׁלִיט berkuasa	דַּי־ bahwa	תִּנְדָּע engkau-mengetahui	דַּי־ bahwa	עַד sampai	(עֲלִיָּךְ) atasmu	[עֲלִיָּךְ] [atasmu]	
H5943	H7990	H1768	H3046	H1768	H5705	H5921	H5922	
יִתְנַנֵּהּ Dia-memberikannya	יֵצְבָא dikehendaki-Nya	דַּי yang	וּלְמִן־ dan-kepada-siapa-pun	אֲנָשָׁא manusia	בְּמַלְכוּת atas-kerajaan			
H5415	H6634	H1768	H4479	H0606	H4437			

engkau akan dihalau dari antara manusia dan tempat tinggalmu akan ada di antara binatang-binatang di padang; kepadamu akan diberikan makanan rumput seperti kepada lembu; dan demikianlah akan berlaku atasmu sampai tujuh masa berlalu, hingga engkau mengakui, bahwa Yang Mahatinggi berkuasa atas kerajaan manusia dan memberikannya kepada siapa yang dikehendaki-Nya!"

טְרָדִד diusir	אֲנָשָׁא manusia	וּמִן־ dan-dari	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar	עַל־ atas	סִפְתָּא digenapi	מִלְתָּא perkataan	שַׁעְתָּא saat-itu	בְּהַ- pada	33
H2957	H0606	H4481	H5020	H5922	H5487	H4406	H8160		
עַד sampai	יֵצְטַבַּע dibasahi	גִּשְׁמָהּ tubuhnya	שָׁמַיָא langit	וּמַטְל dan-dengan-embun	יֵאֲכַל ia-makan	כְּתוֹרִין seperti-lembu	וְעֲשָׂבָא dan-rumput		
H5705	H6647	H1655	H8065	H2920	H0399	H8450			
		כְּצִפְרִין seperti-burung	וְטַפְרוּהִי dan-kukunya	רָבָה tumbuh	כְּנִשְׂרִין seperti-rajawali	שַׁעְרָהּ rambutnya	דַּי bahwa		
		H6853	H2953	H7236	H5403	H8177	H1768		

Pada saat itu juga terlaksanalah perkataan itu atas Nebukadnezar, dan ia dihalau dari antara manusia dan makan rumput seperti lembu, dan tubuhnya basah oleh embun dari langit, sampai rambutnya menjadi panjang seperti bulu burung rajawali dan kukunya seperti kuku burung.

נָטַלְתָּ aku-angkat H5191	לְשָׁמַיָּא ke-langit H8065	וְעֵינַי mataku H5870	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5020	אָנָּה aku H3118	יּוֹמֵיהָ hari-hari H7118	וְלִקְצֵת dan-pada-akhir H7118
בָּרַחְתָּ aku-puji H1289	(וְלַעֲלֹאָהּ) dan-Yang-Mahatinggi H5943	[וְלַעֲלִיא] [dan-Yang-Mahatinggi] H5943	יָתוּב kembali H8421	עָלַי kepadaku H5922	וּמְנַדְעִי dan-akal-budiku H4486	
שְׁלֹטְנָה kekuasaan-Nya H7985	דִּי karena H1768	וְהִדְרַת dan-aku-muliakan H1922	שְׁבַחְתָּ aku-puji H7624	עָלְמָא selama-lamanya H5957	וְלִחֵי dan-Dia-yang-hidup H2417	
		וְדָרָא ke-generasi H1859	דָּרָא generasi H1859	עַם- dari H5974	וּמְלִכּוּתָהּ dan-kerajaan-Nya H4437	שְׁלֹטֵן kekuasaan H7985

Tetapi setelah lewat waktu yang ditentukan, aku, Nebukadnezar, menengadahkan ke langit, dan akal budiku kembali lagi kepadaku. Lalu aku memuji Yang Mahatinggi dan membesarkan dan memuliakan Yang Hidup kekal itu, karena kekuasaan-Nya ialah kekuasaan yang kekal dan kerajaan-Nya turun-temurun.

חֲשִׁיבִין dianggap H2804	כְּלָהּ seperti-tidak-ada H3809	אֲרַעָא bumi H0772	(דִּירֵי) penduduk H1753	[דִּירֵי] [penduduk] H1753	וְכָל- dan-semua H3606	
[וּדִירֵי] [dan-penduduk] H1753	שְׁמַיָּא langit H8065	בְּחֵיל di-antara-bala-tentara H2429	עָבַד Dia-berbuat H5648	וְכַמְצִיבֵיהּ dan-menurut-kehendak-Nya H6634		
וְנֹאמַר dan-berkata H0560	בִּידָהּ tangan-Nya H3028	יִמְחָא dapat-menahan H4223	דִּי- yang H1768	אֵיתִי ada H0383	וְלֹא dan-tidak-ada H3809	(וְדִירֵי) dan-penduduk H1753
				עָבַדְתָּ: yang-Engkau-lakukan H5648	מָה apa H4101	לָהּ kepada-Nya

Semua penduduk bumi dianggap remeh; Ia berbuat menurut kehendak-Nya terhadap bala tentara langit dan penduduk bumi; dan tidak ada seorang pun yang dapat menolak tangan-Nya dengan berkata kepada-Nya: "Apa yang Kaubuat?"

מְלִכּוּתֵי kerajaanku H4437	וְלִיקַר dan-untuk-kemuliaan H3367	עָלַי kepadaku H5922	יָתוּב kembali H8421	וּמְנַדְעִי akal-budiku H4486	זְמַנָּא waktu-itu H2166	בְּהַ- pada
הַדְּבָרִי penasehat-penasehatku H1907	וְלִי dan-kepadaku	עָלַי kepadaku H5922	יָתוּב kembali H8421	וְזוּרִי dan-kecemerlanganku H2122	הַדְּרִי kemuliaanku H1923	
וְרִבּוֹ dan-kebesaran H7238	הִתְקַנֵּת aku-dikokohkan H8627	מְלִכּוּתֵי kerajaanku H4437	וְעַל- dan-atas H5922	יִבְעֵן mencari H1156	וְרִבְרַבְנִי dan-pembesar-pembesarku H7261	
				לִי: kepadaku	הוּסַפַּת ditambahkan H3255	יְתִירָה luar-biasa H3493

Pada waktu akal budiku kembali kepadaku, kembalilah juga kepadaku kebesaran dan kemuliaanku untuk kemasyhuran kerajaanku. Para menteriku dan para pembesarku menjemput aku lagi; aku dikembalikan kepada kerajaanku, bahkan kemuliaan yang lebih besar dari dahulu diberikan kepadaku.

שָׁמַיָא langit H8065	לְמַלְכָּךְ Raja H4430	וּמְהַרְרָא dan-memuliakan H1922	וּמְרוּמָם dan-meninggikan H7313	מְשַׁבַּח memuji H7624	נְבוּכַדְנֶצַּר Nebukadnezar H5020	אֲנִי aku	כְּעַן sekarang H3705
מְהַלְכִין berjalan H1981	וְדִי dan-yang H1768	דִּין adil H1780	וְאַרְתָּהּ dan-jalan-jalan-Nya H0735	קִשְׁט benar H7187	מַעֲבֹדוֹתָי perbuatan-Nya H4567	כָּל- semua H3606	דִּי karena H1768
			פַּ [paragraf]	לְהַשְׁפִּילָהּ: merendahkan H8214	יָכַל Dia-dapat H3202	בְּגִיָּה dalam-kesombongan H1467	

Jadi sekarang aku, Nebukadnezar, memuji, meninggikan dan memuliakan Raja Sorga, yang segala perbuatan-Nya adalah benar dan jalan-jalan-Nya adalah adil, dan yang sanggup merendahkan mereka yang berlaku congkak.